

# E26 - Yokohama Disturbance Part VIII

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** 10-30-2095 / 5:18 p.m. / Yokohama Bay Hills Tower Area

**[00:25]** ---

Enemy attack!

**[00:26]** ---

Wh-Where are they?

**[00:27]** ---

They're flying in from above!

**[00:28]** ---

Engage them!

**[00:51]** ---

We've neutralized them.

**[00:53]** ---

Don't let your guard down.

**[00:55]** ---

Roger.

**[01:12]** ---

Goddamn you!

**[01:44]** ---

Mahesvara...

**SIGN** 5:22 p.m. / Yamashita Pier Great Asian Alliance, Inside of Camouflaged Landing Ship Deck

**[03:20]** ---

Wiped out?

**[03:21]** ---

Based on the reports we received,

**[03:23]** ---

it seems that they were wiped out  
in a powerful assault...

**[03:27]** ---

...by an aerial unit using Flying-type Magic.

**[03:29]** ---

In addition,  
we have an unconfirmed report that...

**[03:32]** ---

What is it?

**[03:33]** ---

In our communications with the mobile unit,  
we picked up the word "Mahesvara..."

**[03:37]** ---

Mahesvara? That demon of Okinawa?

**[03:41]** ---

It's just a sick joke.

**SIGN** 5:20 p.m. / Yokohama Bay Hills Tower Area

**[03:48]** ---

Drive them back in one blow!

**[04:03]** ---

Forward!

**[04:08]** ---

5:22 p.m. / Yokohama China Town Area

**[04:11]** ---

Open the gates!

**[04:12]** ---

Or we'll view you as being  
in league with the invaders!

**[04:34]** ---

Who are you?

**[04:36]** ---

My name is Zhou Gong Jin.

**[04:39]** ---

Zhou... From The Three Kingdoms?

**[04:42]** ---

That is my real name.

**[04:44]** ---

I apologize.

**[04:45]** ---

I'm Masaki Ichijo.

**[04:48]** ---

We are not affiliated with the invaders.

**[04:52]** ---

As a matter of fact, we, too, are victims.

**[04:54]** ---

We are cooperating with you  
in hopes that you'll recognize that fact.

**[05:00]** ---

We're grateful for your assistance.

**SIGN** 5:20 p.m.

**[05:09]** ---

What the hell just happened?

**[05:12]** ---

I think it would be easier to swallow  
if you told me it was all a hallucination.

**[05:17]** ---

But it wasn't a hallucination.

**[05:19]** ---

Both the fact that I almost died,  
and that your leg was severed,

**[05:23]** ---

are incontrovertible facts.

**[05:26]** ---

Shiba, what kind of spell was  
Tatsuya casting just now?

**[05:29]** ---

Was it Healing Magic?

**[05:32]** ---

The spell my brother cast  
wasn't Healing Magic.

**[05:36]** ---

The name of the spell is "Regrowth."

**[05:39]** ---

Going back in time up to 24 hours,

**[05:41]** ---

he makes a full copy of the Eidos  
before sustaining injury.

**[05:45]** ---

This is overwritten onto the current Eidos  
as a Magic Sequence. By doing so...

**[05:49]** ---

...the Eidos is restored to its state  
before the injury occurred.

**[05:53]** ---

Then does that mean that Tatsuya can  
heal any kind of wound in one go.

**[05:58]** ---

Not in one go, Mr. Yoshida.

**[06:02]** ---

In one instant.

**[06:04]** ---

And his targets aren't restricted  
to living things.

**[06:07]** ---

Whether it be a human body or a machine,

**[06:09]** ---

Brother is capable of restoring them  
in an instant.

**[06:15]** ---

Because of this special magic, Brother is  
unable to wield other types of magic freely.

**[06:21]** ---

Because his Magic Calculation Area is  
dominated by this god-like power,

**[06:26]** ---

he simply has no capacity  
for any other kind of magic.

**[06:29]** ---

So that's why Tatsuya's so unbalanced.

**[06:33]** ---

Yes, with such high-level magic on stand-by,

**[06:36]** ---

it's no wonder that the other  
magic would get blocked.

**[06:41]** ---

But that's incredible!

**[06:43]** ---

As long as it was sustained  
within 24 hours,

**[06:45]** ---

any critical injury can be restored  
as if it never happened, right?

**[06:48]** ---

That's right.

**[06:49]** ---

The demand for such a skill  
would know no bounds.

**[06:52]** ---

Think about it, he could save thousands,  
even tens of thousands of lives.

**[06:55]** ---

That's right!

**[06:57]** ---

Compared to that, not being able to  
use other magic is a minor trade-off.

**[07:01]** ---

Why would he keep  
such an amazing power secret?

**[07:05]** ---

Wiping out any and all injuries  
as if they never happened.

**[07:08]** ---

A spell like that...

**[07:10]** ---

Do you really believe he can  
cast it without paying any price?

**[07:15]** ---

In order to rewind the Eidos  
changelog and make a full copy,

**[07:19]** ---

the stored information must

be read in its entirety.

**[07:23]** ---

Needless to say, that includes the pain and suffering experienced by the injured party.

**[07:29]** ---

Not only that, but it's transmitted instantaneously in condensed form.

**[07:32]** ---

For example, from the time that Isori was injured today until Brother cast his spell,

**[07:38]** ---

roughly thirty seconds had gone by.

**[07:42]** ---

Whereas the time Brother spent reading the Eidos changelog...

**[07:47]** ---

...was approximately 0.2 seconds.

**[07:50]** ---

In that blink of an eye,

**[07:52]** ---

my brother's mind felt 150 times the pain and suffering...

**[07:56]** ---

...experienced by Isori, condensed.

**[08:01]** ---

150 times...

**[08:03]** ---

Every time Brother heals someone's wounds,

**[08:06]** ---

that is the price he pays.

**[08:10]** ---

Do you really mean to say that he should still use that power for others?

**[08:17]** ---

5:18 p.m.

**[08:17]** ---

We will now launch Plan B.

**[08:21]** ---

Lieutenant Lu.

**[08:23]** ---

Forget about revenge.

**[08:25]** ---

From the get-go, our mistake was obsessing over a Relic of unknown value.

**[08:30]** ---

Understood, sir.

**[08:32]** ---

Let's go.

**[08:34]** ---

Destination, Magic Association Branch Office.

**[08:38]** ---

Oh!

**[08:39]** ---

Mizuki? What's wrong?

**[08:41]** ---

Um...

**[08:42]** ---

Near the Bay Hills Tower where  
the Magic Association is located,

**[08:46]** ---

I thought I saw a beast-like aura...

**[08:48]** ---

Beast-like?

**[09:01]** ---

Enemy attack!

**[09:21]** ---

But that's...

**[09:23]** ---

The man we saw the other day, right?

Lu Gonghu...

**[09:26]** ---

So he managed to escape...

**[09:28]** ---

Lu Gonghu...

**[09:29]** ---

Erika, you know him?

**[09:31]** ---

He's a powerful foe.

**[09:33]** ---

Oh?

**[09:35]** ---

Mari...

**[09:36]** ---

Right, we'll be the ones  
to take that guy down.

**[09:39]** ---

Erika, Saijo, you two  
will be lending us a hand.

**[09:43]** ---

No need to tell us that!

**[10:15]** ---

Panzer!

**[10:24]** ---

Damn you!

**[11:15]** ---

5:32 p.m. / Yokohama Bay Hills Tower  
In front of Magic Association's Branch Office

**SIGN** Magic Association's Branch Office

**[11:45]** ---

So this is Ghost Walker?

**[11:49]** ---

Miyuki Shiba...

**[11:51]** ---

If you know who I am,

**[11:53]** ---

then you must be the one who's been  
following my brother around lately.

**[11:58]** ---

What are you doing here?  
My spell didn't work on you?

**[12:02]** ---

I'd already been warned about it.

**[12:05]** ---

That I should be careful  
not to lose my bearing.

**[12:07]** ---

To be honest,  
that alone meant nothing to me,

**[12:11]** ---

but if I was to be careful  
not to lose my bearing,

**[12:14]** ---

I thought if I was wary of all four directions,  
360 degrees, I'd manage somehow.

**[12:20]** ---

Fortunately, I have on my side  
a magician who can see the invisible,

**[12:25]** ---

so even though your spell made you  
invisible, she was able to spot you.

**[12:31]** ---

At any rate, if you're  
the one doing the peeking,

**[12:34]** ---

then we can rest assured for the time being  
if we make you disappear.

**[12:42]** ---

Please rest for a while.

**[12:46]** ---

I have improved my  
technique in various ways,

**[12:48]** ---

so there shouldn't be any  
danger of you not waking up.

**SIGN** Yokohama Disturbance VIII

**SIGN** 5:35 p.m. / Yokohama Bay Hills Tower Area

**[13:25]** ---

R-Retreat!

**[13:36]** ---

Captain Yanagi, should we pursue them?

**[13:38]** ---

Leave the stragglers to the backup unit.

**[13:41]** ---

We're launching a direct assault  
on the enemy ship.

**[13:44]** ---

Captain Yanagi, please refrain from  
any direct attacks on the enemy ship.

**[13:48]** ---

Fujibayashi, what's the deal?

**[13:51]** ---

The enemy ship is equipped  
with hydrazine fuel batteries.

**[13:54]** ---

If we were to damage the vessel  
in Tokyo Bay,

**[13:57]** ---

the adverse effects on marine  
life would be too severe.

**[14:00]** ---

Then what do you want me to do?

**[14:02]** ---

Fall back, Yanagi.

**[14:03]** ---

Commander?

**[14:04]** ---

Don't get the wrong idea.

**[14:05]** ---

This doesn't mean the end of the operation.

**[14:08]** ---

Let the Tsurumi and Fujisawa units  
handle the sweep of the enemy remnants,

**[14:12]** ---

and return to base for now.

**[14:15]** ---

6:00 p.m. / Yokohama Bay Hills Tower Roof

**[14:17]** ---

How did the sweep operation go?

**[14:19]** ---

We're more or less done.

**[14:20]** ---

There's still some sporadic fighting going on,

**[14:23]** ---

but that should die down some time tonight.

**[14:25]** ---

About the evacuation shelter that got buried underneath Sakuragicho Station,

**[14:30]** ---

a temporary tunnel is scheduled to open up by tomorrow.

**[14:33]** ---

What about the enemy vessel?

**[14:35]** ---

It's heading south down Sagaminada at 30 knots.

**[14:38]** ---

It's approximately halfway between the Boso Peninsula and Oshima.

**[14:42]** ---

There should be no issues if we sink it there.

**[14:47]** ---

Unlock the Third Eye seal.

**[14:50]** ---

Roger.

**[14:56]** ---

Form is emptiness, emptiness is form.

**[14:59]** ---

Password confirmed.

**[15:18]** ---

Special Officer Oguro.

**[15:20]** ---

Sink the enemy vessel using Material Burst.

**[15:25]** ---

Roger that.

**[15:41]** ---

Establishing a link with the surveillance camera in the stratosphere.

**[16:02]** ---

Material Burst...

**[16:04]** ---

Activate.

**SIGN** 6:01 p.m. / Sagaminada

**[16:08]** ---

Just as we thought, the Japanese military didn't return fire.

**[16:11]** ---

Humph... As if those people  
had that kind of guts.

**[16:14]** ---

Perhaps they feared a hydrazine spill?

**[16:17]** ---

Same difference.

**[16:18]** ---

They're so caught up in their hypocritical  
concern for the environment

**[16:22]** ---

that they'll meekly allow  
the enemy to retreat.

**[16:25]** ---

Don't ever forget this. We're going to  
pay you back for this humiliation twofold!

**[16:31]** ---

What's going on?

**[16:54]** ---

Confirming an explosion on the same  
coordinates as the enemy vessel.

**[16:57]** ---

Due to the explosion, unable to  
confirm the situation at this time,

**[16:59]** ---

but we can infer that the vessel  
has been sunk.

**[17:03]** ---

The vessel has been sunk.  
Any risk of a tsunami?

**[17:07]** ---

We're good.

**[17:09]** ---

We were able to achieve pinpoint focus...

**[17:10]** ---

...on a 50-cubic millimeter drop of water  
from approximately 80 kilometers away.

**[17:14]** ---

Third Eye has lived up to its design.

**[17:20]** ---

Good work.

**[17:22]** ---

Yes, sir.

**[17:25]** ---

We've received word from GHQ.

**[17:29]** ---

The Great Asian Alliance is now

gathering in Zhenhai Naval Port.

**[17:32]** ---

We're being ordered to deal  
with them at the Geojedo Base.

**[17:36]** ---

Quite a crisis you found yourself in today.

**[17:39]** ---

I apologize for making you worry.

**[17:42]** ---

I'm relieved to see that you're safe.

**[17:45]** ---

Well, of course, with Tatsuya by your side,

**[17:48]** ---

I knew there was no need  
to worry, but still...

**[17:51]** ---

Come to think of it, where is Tatsuya now?

**[18:08]** ---

I'm sorry. Brother had some  
follow-up duties to tend to,

**[18:11]** ---

so he hasn't come home yet.

**[18:13]** ---

My, my! That Tatsuya...

**[18:16]** ---

Where do you suppose  
he's frittering away his time,

**[18:18]** ---

meanwhile deserting his  
beloved younger sister?

**[18:20]** ---

Our sincerest apologies for  
causing you such anxiety.

**[18:24]** ---

But really, Aunt Maya,  
there's no cause for concern.

**[18:28]** ---

Since I am protected by  
my brother's power at all times.

**[18:33]** ---

Yes...

**[18:35]** ---

that is true.

**[18:37]** ---

Even if you're able  
to release him from his chains,

**[18:40]** ---

it's not as though Tatsuya can  
be the one to break his vow.

**[18:46]** ---

Yes, it's just as you say.

**[18:49]** ---

Hearing you say that puts my mind at ease.

**[18:52]** ---

Oh, right, both of you please  
stop by the mansion sometime.

**[18:56]** ---

I am honored. When my brother  
comes home, I'll let him know.

**[19:00]** ---

I'll be looking forward to it.

**[19:02]** ---

Well, then, good night, Miyuki.

**[19:05]** ---

Good night, Aunt Maya.

**[19:13]** ---

Brother...

**[19:13]** ---

10-31-2095 / 12:15 a.m. / Tsushima Fortress

**[19:17]** ---

As anticipated, the enemy fleet is  
preparing to go into battle.

**[19:21]** ---

Take a look at this image.

**[19:23]** ---

This was taken five minutes ago.

**[19:26]** ---

If all goes as estimated, the enemy will leave  
the port two hours from now at the latest.

**[19:31]** ---

Whereas the enemy fleet has  
already finished mobilizing,

**[19:34]** ---

our own navy unfortunately only  
started mobilizing yesterday.

**[19:39]** ---

At this point, our only option is  
to engage the enemy's naval forces

**[19:42]** ---

with land or air-based firepower.

**[19:45]** ---

We're in for a bitter fight.

**[19:47]** ---

Therefore, in order to overcome

our current situation,

**[19:50]** ---

the Independent Magic-equipped Battalion  
will be deploying Strategic-Class magicians,

**[19:54]** ---

and annihilate the enemy fleet.

**[19:57]** ---

This operation has already been  
approved by the Joint Staff Council.

**[20:11]** ---

Special Officer Oguro, are you ready?

**[20:14]** ---

Ready to go. The satellite  
link is also working well.

**[20:18]** ---

Prepare to activate the Mass-energy  
Conversion Magic spell, Material Burst.

**[20:44]** ---

Preparations complete.

**[20:47]** ---

Activate Material Burst.

**[20:52]** ---

Now activating Material Burst.

**[21:24]** ---

What's the status?

**[21:26]** ---

The enemy fleet has been annihilated.  
Or rather...

**[21:31]** ---

... it's been obliterated.

**[21:40]** ---

Scorched Halloween. Or so future  
historians would refer to this day.

**[21:45]** ---

10-31-2095 / 7:10 a.m. / Yokohama International Convention Center

**[21:47]** ---

Not only was it a turning point  
in military history,

**[21:50]** ---

it is also regarded as  
a turning point in history itself.

**[21:54]** ---

An incident that marked the ascension of  
magic over mechanical and ABC weapons.

**[22:01]** ---

An incident that proved that magic was  
the difference between victory and defeat.

**[22:07]** ---

And for the race known as magicians...

**[22:10]** ---

... it was also the true beginning  
of their history of glory and suffering.

**[23:09]** ---

10-31-2095 / 8:35 a.m. / Yotsuba Main Residence

**[23:10]** ---

We just received word from  
Major Kazama that he wishes to

**[23:14]** ---

come over to brief you next Sunday.

**[23:17]** ---

Oh?

**[23:22]** ---

Then...

**[23:23]** ---

Let's have Miyuki and Tatsuya  
come over that day as well.

**[23:28]** ---

How I look forward to it!  
I can't wait to see them both.

---

Revision #1

Created 2024-03-25 17:19:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 17:19:48 UTC by whimsee